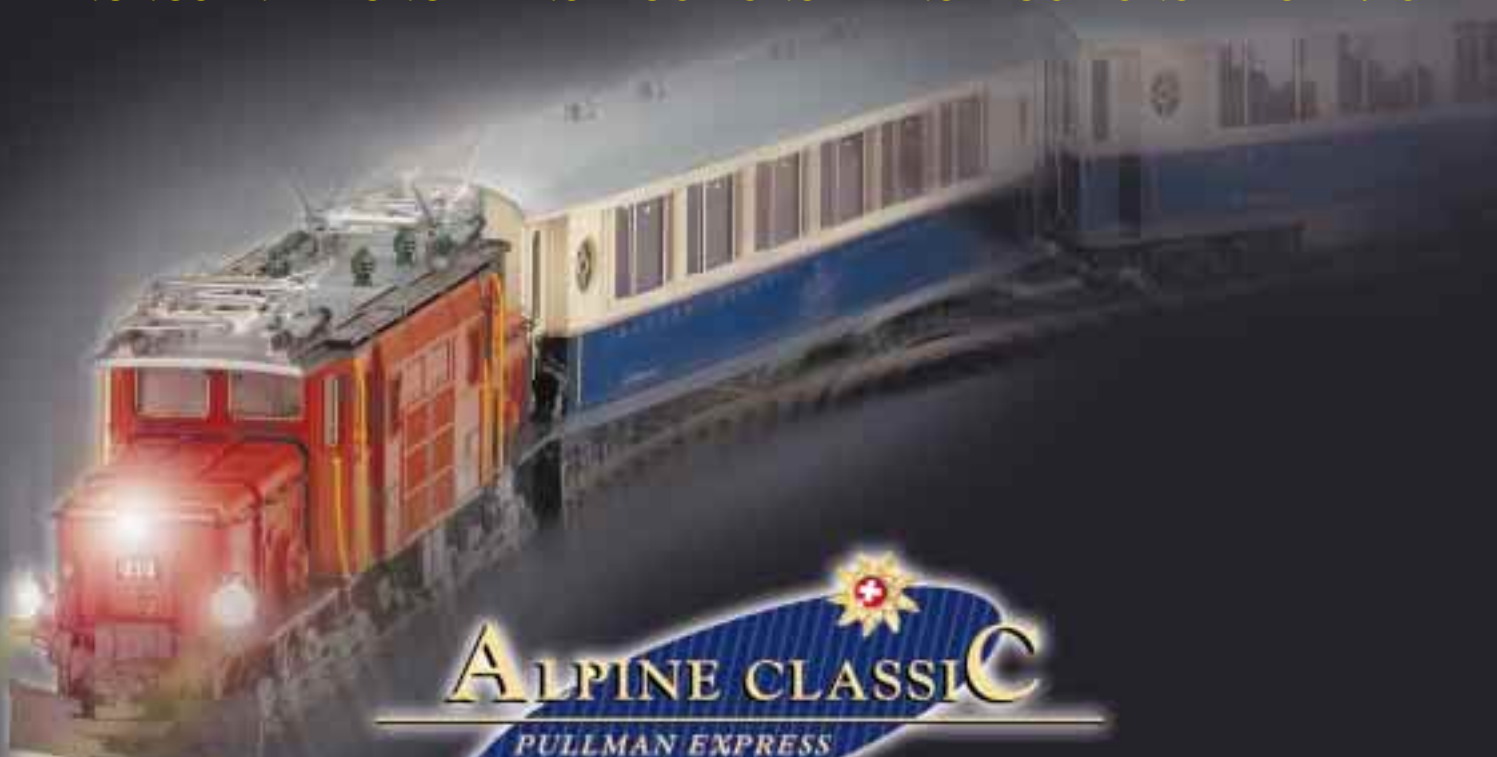


BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTIONS • INSTRUCTIONS DE SERVICE



**ALPINE CLASSIC**
PULLMAN EXPRESS

70640

RhB-Set „Alpine Classic“ · Rhätische Bahn Alpine Classic Set
Coffret «Alpine Classic» des Chemins de fer Rhétiques
Einmal-Serie · Special Edition · Édition spéciale



•DAS VORBILD

Die berühmte „Compagnie Internationale des Wagons-Lits et des Grands Express Europeens“ (CIWL) und die Montreux-Berner Oberland-Bahn (MOB) stellten 1931 den „Golden Mountain Pullman Express“ vor. Es war geplant, wohlhabende Touristen in jeweils zwei Salonwagen und einem Speisewagen zwischen dem Berner Oberland und Montreux am Genfer See zu befördern. Vier luxuriöse Pullman-Salonwagen wurden gebaut, doch fand sich mit Ausbruch der Weltwirtschaftskrise nicht mehr das Publikum, das sich die Fahrt mit dem Luxuszug leisten konnte. Die Wagen wurden an die Rhätische Bahn (RhB) verkauft und dort im normalen Reisezugverkehr eingesetzt. Vor kurzem sind diese bemerkenswerten Wagen im Art Deco-Stil restauriert worden, wobei Spenden von Eisenbahnfreunden aus aller Welt, darunter auch viele LGB-Fans, einen wesentlichen Beitrag zur Finanzierung leisteten.

Die bekannteste Ellok der RhB ist das „Krokodil“. Als die 14 Lokomotiven zwischen 1921 und 1929 gebaut wurden, galten sie als enorm zugstark. Heute werden einige dieser erhaltenen Oldtimer nur noch vor Sonderzügen eingesetzt. Am 4. Juli 1998 zog das Krokodil 414 die ersten beiden restaurierten Salonwagen, As 1143 und As 1144, auf einer Sonderfahrt von Chur nach Ilanz. Unter dem Namen „Alpine Classic Pullman Express“ werden die Salonwagen für Sonderfahrten eingesetzt. Reisegruppen können den nostalgischen Zug mieten und eine Fahrt durch die Bergwelt der Alpen mit Luxus und im Stil der 20er Jahre genießen.

•THE PROTOTYPE

In 1931, the famous "Compagnie Internationale des Wagons Lits et des Grands Express Europeens" (CIWL) and the Montreux-Berner Oberland-Bahn (MOB) together introduced the "Golden Mountain Pullman Express." Catering to wealthy tourists, the luxury train was intended to operate with two salon cars and a dining car from the Berner Oberland to Montreux on Lake Geneva. Four Pullman cars were built, but the depression of the 1930s left the train without a public able to afford its luxury. The cars were sold to the Rhätische Bahn (RhB), where they were used on regular passenger trains. Recently, these remarkable examples of Art Deco design were refurbished with financial support from railfans around the world, including many LGB fans.

The Ge 6/6 "Crocodile" is the most famous locomotive of the RhB. When built between 1921 and 1929, the 14 Crocodiles were considered immensely powerful. A few still remain in service for use on special trains, and on July 4, 1998, Crocodile 414 pulled the first two refurbished salon cars, As 1143 and As 1144, on a special trip from Chur to Ilanz.

Today, the RhB offers the salon cars as a special train called the "Alpine Classic Pullman Express." Groups can rent the train and enjoy the luxurious style of the 1920s while travelling through the magnificent scenery of the Swiss Alps.

•LE PROTOTYPE

En 1931, la célèbre «Compagnie Internationale des Wagons-lits et des Grands Express Européens» (CIWL) et le Montreux – Berner Oberland Bahn (MOB) ont conjointement mis en service le train «Golden Mountain Pullman Express». S'adressant à une clientèle aisée, le train de luxe devait comprendre deux voitures-salons et une voiture-restaurant entre l'Oberland Bernois et Montreux sur la rive du lac de Genève. Quatre voitures Pullman furent construites, mais la dépression des années 30 a laissé un train sans voyageurs. Les voitures furent achetées par les Chemins de fer rhétiques et utilisées sur les trains de passagers réguliers. Ces remarquables voitures de style Art Deco viennent d'être restaurées grâce au soutien financier de nombreux inconditionnels des Chemins de fer à travers le monde, y compris de nombreux passionnés LGB.

Le modèle Ge 6/6 «Crocodile» est la locomotive la plus célèbre des Chemins de fer rhétiques. Construites entre 1921 et 1929, les 14 locomotives étaient considérées extrêmement puissantes. Quelques unes sont encore en service et sont utilisées pour des trains spéciaux, et le 4 juillet 1998, la Crocodile n° 414 a tiré les deux premières voitures-salons réaménagées, AS 1143 et AS 1144 lors d'une excursion spéciale entre Chur et Ilanz.

Les Chemins de fer rhétiques utilisent maintenant les voitures-salons avec un train spécial appelé le «Alpine Classic Pullman Express». Des groupes peuvent louer le train et jouir du luxe des années 20 tout en profitant du panorama extraordinaire des Alpes suisses.





Die schmalspurige Rhätische Bahn ist heute ein wesentlicher Bestandteil des Schweizer Verkehrswesens. Seit 1889 erschließt die RhB den Kanton Graubünden mit faszinierenden Zügen wie dem Glacier Express und dem Bernina Express.

Narrow gauge railroading thrives today on Switzerland's Rhätische Bahn. Founded in 1889, the RhB serves the Swiss state of Graubünden with spectacular lines like the Glacier Express and Bernina Express.

Le réseau à voie étroite est de nouveau florissant sur le Rhätische Bahn helvétique. Fondée en 1889, la société des Chemins de fer rhétiques dessert l'État du Graubünden en Suisse par un réseau de lignes spectaculaires comme le Glacier Express et le Bernina Express.





Aus dem Fahrgastraum eines modernen Personenwagens sieht man hier ein klassisches "Krokodil". In den 20er Jahren beschaffte die RhB 14 dieser zugstarken elektrischen Gelenklokomotiven. Einige sind bis heute im Betrieb.
(Foto: LGB-Telegram)

From the interior of this modern passenger car, you can see one of the railway's classic RhB "Crocodile" locos. During the 1920s, the RhB acquired 14 of those powerful articulated electrics, and several remain in use today.
(Photo courtesy of *LGB Telegram* magazine.)

De l'intérieur de cette voiture moderne, vous pouvez voir l'une des locomotives classiques de la société, la RhB «Crocodile». Durant les années 20, la société des Chemins de fer rhétiques a fait l'acquisition de 14 de ces locomotives électriques articulées dont certaines sont toujours en service.
(Photo reproduite avec la permission du magazine LGB Telegram)





Mit der Hilfe vieler Freunde, einschließlich Ernst Paul Lehmann Patentwerk, hat sich die RhB entschlossen, ihre vier luxuriösen Pullman-Salonwagen zu restaurieren. Die 1931 im Art Deco-Stil gebauten Wagen sind an ihren eleganten ovalen Seitenfenstern zu erkennen.
(Foto: LGB-Telegram)

With the assistance of many friends, including Ernst Paul Lehmann Patentwerk, the Rhätische Bahn has begun a campaign to restore four of its luxurious, Pullman "Salon" cars. These Art Deco cars originally went into service in 1931, and they can be identified here by their elegant oval end windows.
(Photo courtesy of *LGB Telegram* magazine.)

Grâce à l'aide de beaucoup d'amis, y compris Ernst Paul Lehmann Patentwerk, les Chemins de fer Rhétiques ont organisé une campagne de restauration de quatre voitures-salons Pullman de luxe. Ces voitures de style Art Deco furent mises en service pour la première fois en 1931, et on peut les reconnaître à leurs fenêtres ovales élégantes en bout.
(Photo reproduite avec la permission du magazine *LGB Telegram*).





1998 wurden zwei der RhB-Salonwagen restauriert. Mit ihrem neuen blau/weißen Anstrich werden die Wagen mit den klassischen Krokodilen als „Alpine Classic“-Sonderzug eingesetzt. Informationen über diesen Zug erhalten Sie bei der Rhätischen Bahn unter www.rhb.ch.

In 1998, the Rhätische Bahn finished restoration work on two of the Salon cars. In their new blue livery, the cars have been matched with the classic Crocodiles for luxury travel on the RhB's new "Alpine Classic" train. For more information on the service, visit the Rhätische Bahn at www.rhb.ch.

En 1998, les Chemins de fer rhétiques ont terminé les travaux de restauration sur deux des voitures-salons. Avec leur nouvelle livrée bleue, les voitures ont été appariées aux locomotives classiques «Crocodyl» pour les excursions spéciales avec le nouveau train «Alpine Classic» du réseau. Pour de plus amples renseignements sur le service proposé, consultez le site web des Chemins de fer rhétiques à www.rhb.ch.



•DAS MODELL

Dieses einmalige Set enthält eine Ge 6/6-Lokomotive und zwei Alpine Classic-Salonwagen. Die Lokomotive ist reichhaltig ausgestattet:

- wetterfeste Ausführung
- vorbildgetreue Lackierung und Beschriftung
- Führerstandstüren zum Öffnen
- andere Nummer
- digitale Geräuschelektronik:
- Motorengeräusch
- Pfeife
- Hauptschalter
- Vakuumpumpe
- Hauptgebläse
- Kompressor
- Bremsgeräusch
- magnetgesteuerte Auslösung der Pfeife
- Fernbedienung der Sound-Funktionen (mit Mehrzugsystem)
- zwei Betriebsartenschalter
- Fahrstrom kann aus den Schienen oder aus der Oberleitung bezogen werden
- zwei gekapselte Getriebe mit siebenpoligen Bühler-Motoren
- sechs angetriebene Achsen
- ein Haftreifen
- acht Stromabnehmer
- zwei Dachstromabnehmer
- automatisch in Fahrrichtung wechselnde Beleuchtung
- zwei Mehrzwecksteckdosen mit Sicherung
- Länge: 560 mm
- Gewicht: 3820 g

•THE MODEL

This Special Edition Set includes a Ge 6/6 locomotive and two Alpine Classic passenger coaches.

The locomotive features:

- weather-resistant construction
- prototypical livery and lettering
- different loco number
- detailed cabs with opening doors
- digital electronic sound:
- motor noise
- whistle
- main switch
- air pump
- main fan
- vacuum pump
- braking sound
- magnetic whistle trigger
- remote control of sound features (with Multi-Train System)
- two power control switches
- track or catenary power operation
- two protected gearboxes with two seven-pole Bühler motors
- twelve powered wheels
- one traction tire
- automatic directional lighting (exterior and interior)
- reliable "flat" lighting sockets (1 front, 1 rear) with fuse
- eight track power pick-ups
- two catenary power pick-ups
- length: 560 mm (22.0 in)
- weight: 3820 g (8.4 lb)

•LE MODÈLE RÉDUIT

Ce coffret, objet d'une édition spéciale comprend une locomotive Ge 6/6 et deux voitures Alpine Classic. Les caractéristiques de la locomotive sont les suivantes :

- construction résistante aux intempéries
- livrée et lettrage du prototype
- numéro de locomotive différent
- cabine avec intérieur détaillé et portes ouvrantes
- système d'effets sonores électronique numérique :
- bruit du moteur
- sifflet
- disjoncteur principal
- pompe à air
- souffleur
- pompe à vide
- bruit de freinage
- déclenchement magnétique du sifflet
- télécommande des différents effets sonores (avec système multitrain)
- deux sélecteurs d'alimentation
- alimentation par voie ou caténaire
- deux boîtes de vitesses protégées avec deux moteurs Bühler à sept pôles
- douze roues motrices
- un pneu de traction
- éclairage directionnel automatique (extérieur et intérieur)
- douilles pour ampoules «plates» fiables (1 à l'avant, 1 à l'arrière) avec fusible
- huit capteurs pour capter l'énergie de la voie
- deux capteurs pour capter l'énergie des caténaires
- longueur : 560 mm (22 po)
- poids : 3820 g (8,4 lb)



•DAS MODELL

- Die Personenwagen verfügen über:
- wetterfeste Ausführung
 - vorbildgetreue Lackierung und Beschriftung
 - Türen zum Öffnen
 - Innenbeleuchtung
 - Kugelgelagerte Radsätze mit integrierter Stromaufnahme
 - Länge: 660 mm

•THE MODEL

- The passenger coaches feature:
- weather-resistant construction
 - prototypical livery and lettering
 - opening doors
 - lighted interiors
 - ball-bearing wheel sets with integrated power pick-ups
 - length: 660 mm (30.0 in)

•LE MODÈLE RÉDUIT

- Les caractéristiques des voitures sont les suivantes :
- construction résistante aux intempéries
 - livrée et lettrage du prototype
 - portes ouvrantes
 - éclairage intérieur
 - roues montées sur roulements à billes avec capteurs intégrés
 - longueur : 660 mm (30 po)



•DAS LGB-PROGRAMM

Zum Einsatz mit diesem Modell schlagen wir folgende LGB-Artikel vor:

50950 RhB-Lichtsignal
56200 Oberleitungsmast für
Modelloberleitung

Informationen über das komplette LGB-Programm finden Sie im LGB-Katalog.

•THE PROGRAM

With this model, we recommend the following items:

50950 RhB Lighted Signal
56200 Catenary Mast

For information on the complete LGB program, see the LGB catalog

•LE PROGRAMME

Nous recommandons d'utiliser les accessoires suivants avec ce modèle :

50950 Signal à feux des Chemins de fer rhétiques
56200 Pylône de ligne caténaire

Se reporter au catalogue général LGB pour des renseignements sur le programme LGB complet.





Abbildung 1 · Figure 1 · Illustr. 1

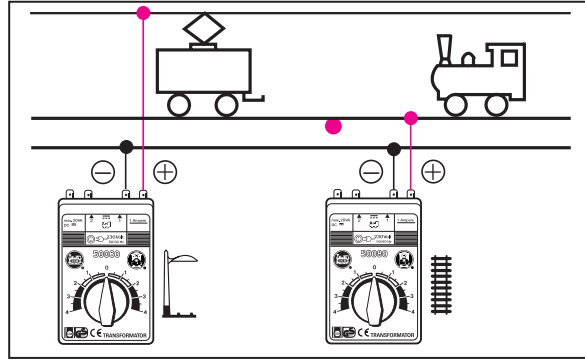


Abbildung 2 · Figure 2 · Illustr. 2

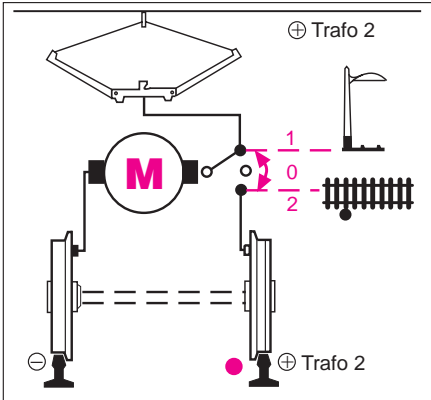


Abbildung 3 · Figure 3 · Illustr. 3



Abbildung 4 · Figure 4 · Illustr. 4



•BEDIENUNG DER LOK

Betriebsarten

Das Modell kann den Fahrstrom sowohl aus den Gleisen als auch aus der LGB-Oberleitung beziehen.

In einem Führerstand finden Sie zwei Betriebsartenschalter (Abb. 1).

Stellung U: Stromversorgung aus den Schienen (werksseitige Einstellung)

Stellung O: Oberleitungsbetrieb

Mit dem unteren Schalter schalten Sie die Motoren, Beleuchtung und Sound ein und aus:

Position 0: Stromlos abgestellt

Position 1: Beleuchtung eingeschaltet

Position 2: Lokmotoren und Beleuchtung eingeschaltet

Position 3: Lokmotoren, Beleuchtung und Sound eingeschaltet (werkseitige Einstellung bei Auslieferung)

VORSICHT! Wenn dieses Modell mit einem Decoder für das Mehrzugssystem ausgerüstet wird, darf es nicht mit Oberleitung betrieben werden. Verwenden Sie Fahrzeuge mit Decodern nur mit Stromversorgung aus den Schienen.

•LOCOMOTIVE OPERATION

Operating Modes

This model can be operated with track power or with power from an LGB catenary system. There are two power control switches located inside one cab (Fig. 1).

Use the upper switch to select track or catenary power:

Position U: track power (factory pre-set)

Position O: catenary power

Use the lower switch to control parking, lighting and sound options:

Position 0: loco parked with all power off

Position 1: loco parked with lights on

Position 2: motors and lights on

Position 3: motors, lights and sound on (factory pre-set)

CAUTION! If this model is equipped with a Multi-Train System decoder, it must not be operated with catenary power. Operate decoder-equipped locos with track power only.

•FONCTIONNEMENT DE LA LOCOMOTIVE

Modes opératoires

La locomotive peut fonctionner en captant l'énergie de la voie ou d'un système à suspension caténaire. Il existe deux sélecteurs d'alimentation situés à l'intérieur d'un abri (illustr. 1).

Utilisez le sélecteur supérieur pour sélectionner l'alimentation par la voie ou par le système à caténaire.

Position U : alimentation par la voie (réglage en usine)

Position O : alimentation par caténaire

Utilisez le sélecteur inférieur pour contrôler la loco à l'arrêt, l'éclairage et les effets sonores :

Position 0 : loco à l'arrêt sans aucune alimentation

Position 1 : loco à l'arrêt avec feux allumés

Position 2 : moteurs et feux en service

Position 3 : moteurs, feux et effets sonores en service (réglage en usine)

ATTENTION : Il ne faut pas alimenter la locomotive par les caténaires si ce modèle est équipé d'un décodeur pour système multitrain. Alimenter les locomotives équipées d'un décodeur uniquement par la voie.



•BEDIENUNG DER LOK

Stromversorgung aus der Oberleitung

Verbinden Sie den roten Anschluß des Trafos mit dem Anschlußmasten der Standard-Oberleitung (56401) oder mit der Anschlußklemme eines beliebigen Masten der Modell-Oberleitung (56200). Verbinden Sie den blauen Anschluß des Trafos mit der durchgehenden „gemeinsamen“ Schiene. Auf der Unterseite des Modells finden Sie einen roten Punkt. Stellen Sie das Modell so auf die Schienen, daß der rote Punkt zu der Schiene weist, die **nicht** mit dem Oberleitungs-Trafo verbunden ist (Abb. 2). Wenn der Betriebsartenschalter auf Oberleitungsbetrieb geschaltet ist, fließt der Strom vom Trafo über die Oberleitung zum Motor des Modells. Dann kehrt der Strom über die gemeinsame Schiene zur Stromversorgung zurück (Abb. 3). Wenn der Betriebsartenschalter auf Unterleitungsbetrieb geschaltet ist, fließt der Strom über die Schiene zum Motor und kehrt dann über die andere Schiene zum Trafo zurück.

Hinweis: Das Modell ist mit einer Anfahrverzögerung ausgerüstet, damit die interessanten Standgeräusche nachgebildet werden können.

Achtung! Kuppeln Sie nicht mehrere Triebfahrzeuge mit unterschiedlichem Anfahrverhalten zusammen, da dies zu Getriebeschäden führen kann.

•LOCOMOTIVE OPERATION

Catenary Operation

Connect the red terminal of the power supply to the "Standard" Catenary Mast with Wire (56401) or the connection screw on any catenary mast. Connect the blue terminal of the power supply to the uninterrupted "common" rail of the track. The bottom of this loco is marked with a red dot (Fig. 2). Place the loco on the track with the red dot pointing to the rail that is **not** connected to the catenary power supply.

When the power control switch is set for catenary power, the current flows from the power supply via the catenary wire to the motor of the model (Fig. 3). It returns via the common rail to the power supply. When the power control switch is set for track power, the current flows via the rail to the motor and returns to the power supply via the common rail.

Hint: This model is equipped with a starting delay circuit. This enables the model to produce standing sounds while it is stopped.

Attention! Do not connect this model to other loco models with different starting characteristics. This can damage the internal gearing.

•FONCTIONNEMENT DE LA LOCOMOTIVE

Utilisation du système à caténaire

Relier la borne rouge du bloc d'alimentation au pylône de ligne caténaire «standard» avec ligne d'alimentation (56401) ou à la vis de raccordement de tout pylône de ligne caténaire. Raccorder la borne bleue du bloc d'alimentation au rail «commun» ininterrompu de la voie.

Un point rouge se trouve au bas de la locomotive (illustr. 2).

Placer la locomotive sur la voie avec le point rouge pointé vers le rail qui n'est pas raccordé à l'alimentation par caténaire.

Lorsque le sélecteur d'alimentation est réglé sur alimentation par caténaire, le courant passe du bloc d'alimentation au moteur de la loco par le fil du caténaire (illustr. 3).

Il repart par le rail commun vers le bloc d'alimentation.

Lorsque le sélecteur d'alimentation est réglé sur alimentation par la voie, le courant passe du rail au moteur et repart vers le bloc d'alimentation par le rail commun.

Conseil : Ce modèle est équipé d'un circuit de temporisation au démarrage, ce qui permet d'obtenir des effets sonores lorsque la loco est à l'arrêt.

Attention ! Ne pas accoupler cette loco à d'autres modèles de locomotive ayant des caractéristiques de démarrage différentes, car ceci pourrait endommager les engrenages.



•BEDIENUNG DER LOK

Elektronischer Sound

Die digitale Geräuschelektronik dieser Lok gibt den echten Sound einer Vorbildlok wieder. Sie finden den Lautstärke-Regler unter der Lok (in Fahrtrichtung) in der Mitte rechts.

Pfeife:

Die Pfeife ertönt, wenn die Lok anfährt. Sie können die Pfeife auch mit dem beiliegenden LGB-Sound-Schaltmagneten (17050) betätigen. Der Schaltmagnet lässt sich zwischen die Schwellen der meisten LGB-Gleise klipsen. Der Magnet befindet sich seitlich versetzt unter dem eingepprägten LGB-Logo. Wenn Sie den Magneten mit dem Logo auf der rechten Seite im Gleis (in Fahrtrichtung) plazieren, löst er die Pfeife aus, wenn die Lok diese Stelle überquert.

Hauptschalter:

Wenn der Fahrregler ein wenig aufgedreht wird, hören Sie zuerst den Hauptschalter. Ebenso ertönt der Hauptschalter als letztes Geräusch beim Abstellen der Lok.

Kompressor:

Nach dem Hauptschalter ertönt der Kompressor, bevor die Lok anfährt. Der Kompressor läuft ca. 20 Sekunden lang.

•LOCOMOTIVE OPERATION

Sound

This model features a digital electronic sound system. The volume control is located on the underside of the model near the center.

Whistle:

The whistle sounds automatically when the locomotive is started. The whistle can also be triggered by the LGB Sound Magnet (17050) included with this model. The 17050 snaps between the ties of most LGB track sections. The magnet in the 17050 is under the LGB logo. If the contact is installed with the logo on the right side of the track (in the direction of travel), it will trigger the whistle as the model passes.

Main Switch:

When the throttle is turned on, you first hear the main switch being turned on. When the loco is stopped and the throttle is turned to zero, turning off the main switch is the last sound.

Air Pump:

After the main switch sound and before the loco starts, you hear the air pump. The air pump runs for about 20 seconds.

•FONCTIONNEMENT DE LA LOCOMOTIVE

Effets sonores

Ce modèle est équipé d'un système d'effets sonores électronique numérique. La commande de volume est située sous le modèle près du centre.

Sifflet :

Le sifflet se fait entendre automatiquement dès que la locomotive démarre. Le sifflet peut également être déclenché par le module de contact magnétique (17050) fourni avec le modèle. Le 17050 se met en place facilement entre les traverses de la plupart des sections de voie LGB. L'aimant du 17050 se trouve sous le logo LGB. Lorsque le module de contact est mis en place avec le logo du côté droit de la voie (dans le sens du déplacement), il déclenche le sifflet lorsque la locomotive passe.

Disjoncteur principal :

Lorsque la commande de vitesse est activée, la première chose que vous entendez est l'enclenchement du disjoncteur principal. Lorsque la locomotive est à l'arrêt et que la commande de vitesse est ramenée à zéro, le dernier bruit que vous entendez est la coupure du disjoncteur principal.

Pompe à air :

Après l'enclenchement du disjoncteur principal et avant le démarrage de la locomotive, vous entendez la pompe à air. La pompe à air fonctionne pendant environ 20 secondes.



•BEDIENUNG DER LOK

Hauptgebläse:

Nachdem der Kompressor ausgeschaltet worden ist, wird das Hauptgebläse eingeschaltet. Es läuft hoch und bleibt in der ersten Stufe. Sobald die Lok anfährt, wird das Hauptgebläse in die zweite Stufe geschaltet. Wenn die Lok anhält, wird das Hauptgebläse abgeschaltet.

Vakuumpumpe:

Die Vakuumpumpe wird eingeschaltet, nachdem die Lok angehalten hat und das Hauptgebläse abgeschaltet worden ist. Sie hören das Anlaufen der Pumpe, das Laufen in der ersten Stufe, dann in der zweiten und dritten Stufe. Wenn eine geringe Spannung (ca. 6,5 Volt) an den Gleisen anliegt, ertönt die Vakuumpumpe, während die Lok steht.

Motorengeräusch:

Sobald die Lok anfährt, ertönt das Triebwerksgeräusch (ähnlich einer alten Straßenbahn). Das Geräusch verändert sich mit zunehmender Geschwindigkeit in der Tonhöhe und der Klangcharakteristik. Bei schneller Fahrt ist deutlich das Getriebegeräusch zu hören. Außerdem hören Sie das Lagergeräusch einer ausgeschlagenen Kuppelstange, sobald die Lok etwas schneller fährt (ca. zwei Radumdrehungen pro Sekunde). Mit zunehmender Geschwindigkeit wird das Geräusch leiser, bis es bei Schnelfahrt nicht mehr zu hören ist.

•LOCOMOTIVE OPERATION

Main Fan:

After the air pump is turned off, the main fan is switched on. It starts and runs in the first setting. As soon as the loco starts moving, the fan is switched to the second setting. After the loco stops, the main fan is switched off.

Vacuum Pump:

The vacuum pump is switched on after the loco has stopped and the main fan has been turned off. You hear the first setting, then the second, faster setting, and finally the third, fastest setting. If a low voltage (approx. 6.5 volts) is maintained after the model stops, the vacuum pump sound will continue while the loco is stopped.

Motor Noise:

When the loco starts moving, the motor noise is audible (similar to an old streetcar). The pitch and sound of this noise changes as the speed increases. At high speeds, the gear noise can clearly be heard. At moderate speeds (about two wheel rotations per second), the sound of siderod bearings is audible. This sound decreases as the speed increases, and at high speeds, this sound cannot be heard.

•FONCTIONNEMENT DE LA LOCOMOTIVE

Souffleur principal :

Après l'arrêt de la pompe à air, le souffleur principal est enclenché. Il démarre et tourne dans la première plage de réglage et passe à la deuxième plage de réglage dès que la locomotive démarre. Le souffleur est coupé dès que la locomotive s'arrête.

Pompe à vide :

La pompe à vide est enclenchée après l'arrêt de la locomotive et la coupure du souffleur principal. Vous entendez la première phase, puis la deuxième phase plus rapide et finalement la troisième phase, la plus rapide. Si une faible tension (environ 6,5 volts) est maintenue après l'arrêt de la locomotive, le bruit de la pompe à vide continuera de se faire entendre après l'arrêt de la locomotive.

Bruit du moteur :

On peut entendre le bruit du moteur lorsque la locomotive démarre, (son identique à celui d'un vieux tramway). La hauteur du son change dès que la vitesse augmente. On peut entendre clairement le bruit de l'engrenage à grande vitesse. On peut entendre le bruit des paliers des bielles d'accouplement à vitesse modérée (environ deux tours de roue par seconde). Le bruit diminue lorsque la vitesse augmente et disparaît à grande vitesse.



•BEDIENUNG DER LOK

Bremse:

Wenn Sie die Lok langsam abbremsten, ertönt das Geräusch der „kreischenden“ Bremsen. Um dieses Geräusch auszulösen, benötigen Sie etwas Fingerspitzengefühl und ein wenig Übung. Sie können das Bremsgeräusch auch über das Mehrzugsystem auslösen.

Hinweis:

Wenn das Modell längere Zeit nicht benutzt wird, entladen sich die eingebauten Kondensatoren. Der Sound wird dann etwas verzerrt ausgegeben. Um die Kondensatoren wieder aufzuladen, lassen Sie die Lok ca. 2 Minuten lang mit höherer Geschwindigkeit fahren. Das Modell benötigt keine Batterie.

•LOCOMOTIVE OPERATION

Brake:

To trigger the "squealing" brake sound, reduce the model's speed slowly. This requires a skilled hand and a little practice. In addition, you can trigger the brake sound with the Multi-Train System.

Hint:

If this model is not used for a long time, its capacitors will discharge, and the sound system will operate erratically. To recharge the capacitors, operate the model at brisk speed for about 2 minutes. This model does not require a battery.

•FONCTIONNEMENT DE LA LOCOMOTIVE

Freins :

Pour déclencher le «grincement» du frein, réduire légèrement la vitesse de la locomotive, vous devrez vous entraîner pour y arriver. Vous pouvez, de plus, déclencher le bruit du frein avec le système multitrain.

Conseil :

Les condensateurs peuvent se décharger lorsque le modèle réduit n'est pas utilisé pendant un certain temps, et le système d'effets sonores fonctionnera de façon erratique. Pour recharger les condensateurs, faire fonctionner la locomotive à grande vitesse pendant environ 2 minutes. Ce modèle fonctionne sans pile.



•BEDIENUNG DER LOK

Mehrzugsystem:

Das Modell ist mit zwei „D“-Getrieben und einer Decoder-Schnittstelle ausgestattet. Es ist für den Einbau eines LGB-Mehrzugsystem-Decoders (55020) und eines Motorstromboosters (55030) unter Verwendung eines Decoder-Zusatzkabels (55026) vorbereitet.

Wir empfehlen dringend, den Decoder in der LGB-Service-Abteilung einbauen zu lassen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem LGB-Fachhändler oder direkt bei Ernst Paul Lehmann Patentwerk (siehe **Autorisierter Service**).

Wenn das Modell mit einem Decoder ausgestattet ist, können Sie zahlreiche Funktionen ferngesteuert betätigen. Drücken Sie die entsprechenden Funktionstasten am Lok-Handy oder am Universal-Handy. Bei der Lokmaus drücken Sie die Funktionstaste mehrmals. Um z. B. das Bremsgeräusch auszulösen, drücken Sie beim Handy die Taste „6“. Entsprechend drücken Sie bei der Lokmaus sechsmal auf die Funktionstaste.

- 1: Pfeife
- 2: Pantographengeräusch
- 3: Pantographengeräusch
- 4: Geräuschelektronik ein/aus
- 5: Ansage für Zugabfahrt in Schweizer Dialekt gesprochen:
„Treten Sie bitte zurück, die Türen gehen zu. Achtung, der Zug fährt ab.“
- 6: Bremsgeräusch
- 7: Pfeife mit Echo
- 8: Ein/Aus für Hauptschalter, Kompressor, Vakuumpumpe und Hauptgebläse

•LOCOMOTIVE OPERATION

Multi-Train System:

This model has two "D" gearboxes and a decoder interface. It can be equipped with an LGB Multi-Train System Decoder (55020) and a Motor Power Booster (55030) using a Decoder Interface Cable (55026).

We strongly recommend decoder installation by an LGB service station. For more information, contact your authorized LGB retailer or an LGB service station (see **Authorized Service**).

If this model is decoder-equipped, you can control its sounds with the Multi-Train System. With a Loco Remote or Universal Remote, press the numbered loco function buttons. With an MTS Train Mouse, press the loco function button the matching number of times. For example, to trigger the brake sound, press button "6" on the Loco Remote or Universal Remote. If you are using a Train Mouse, press the function button six times to trigger the brake sound.

- 1: Whistle
- 2: Pantograph sound
- 3: Pantograph sound
- 4: Sound on/off
- 5: Train departure announcement, with Swiss dialect: "Treten Sie bitte zurück, die Türen gehen zu. Achtung, der Zug fährt ab." (Please step back, the doors are closing. Attention, the train is departing.)
- 6: Brake sound
- 7: Whistle with echo
- 8: On/Off for sounds of main switch, air pump, vacuum pump and main fan.

•FONCTIONNEMENT DE LA LOCOMOTIVE

Système multitrain :

Ce modèle est équipé de deux boîtes de vitesses «D» et d'une interface pour décodeur. Il peut être équipé d'un décodeur pour système multitrain LGB (55020) et d'un survoltteur de moteur (55030) si on utilise un câble d'interface pour décodeur (55026).

Nous recommandons fortement de faire installer le décodeur par un centre d'entretien LGB. Pour de plus amples renseignements, prenez contact avec votre revendeur autorisé LGB ou un centre d'entretien LGB (Voir **Centres d'entretien autorisés**).

Si ce modèle est équipé d'un décodeur, vous pouvez commander les effets sonores à partir du système multitrain. Avec la télécommande pour locomotive ou la télécommande universelle, appuyez sur les touches de fonction numérotées. Avec la souris pour système multitrain, appuyez le nombre de fois voulu sur la touche de fonction locomotive. Par exemple, pour déclencher le bruit du frein, appuyez sur la touche «6» sur la télécommande pour locomotive ou la télécommande universelle. Si vous utilisez la souris, appuyez six fois sur la touche de fonction pour déclencher le bruit du frein.

- 1 : sifflet
- 2 : Bruit du pantographe
- 3 : Bruit du pantographe
- 4 : Activation/coupage de l'effet sonore
- 5 : Annonce du départ du train en dialecte suisse : «Treten Sie bitte zurück, die Türen gehen zu. Achtung, der Zug fährt ab.» (Veuillez vous éloigner pour la fermeture des portes. Attention, le train va partir.)
- 6 : Bruit du frein
- 7 : Sifflet avec écho
- 8 : Activation/coupage du bruit du disjoncteur principal, de la pompe à air, de la pompe à vide et du souffleur principal.



•BEDIENUNG DER LOK

Hinweis:

Wenn ein Decoder in das Modell eingebaut wird, werden die DIP-Schalter für das Mehrzugsystem auf der Lokplatte auf „OFF“ gestellt. Bei mit Decodern ausgerüsteten Modellen bleiben die Schalter in dieser Stellung, auch wenn diese auf einer analog betriebenen Anlage eingesetzt werden.

VORSICHT!

Wenn dieses Modell mit einem Decoder für das Mehrzugsystem ausgerüstet wird, darf es nicht mit Oberleitung betrieben werden. Verwenden Sie Fahrzeuge mit Decodern nur mit Stromversorgung aus den Schienen.

•LOCOMOTIVE OPERATION

Hint:

If this model is equipped with a decoder, the digital/analog DIP switches on the loco circuit board will be set to OFF. On decoder-equipped models, the DIP switches remain in this setting, even if the models are used on an analog layout.

CAUTION!

If this model is equipped with Multi-Train System decoders, do not operate this model with catenary power. Operate decoder equipped locos with track power only.

•FONCTIONNEMENT DE LA LOCOMOTIVE

Conseil :

Si ce modèle est équipé d'un décodeur, les commutateurs à positions multiples analogiques/numériques de la carte de circuits imprimés de la locomotive seront mis sur OFF. Les commutateurs resteront à cette position même si les modèles sont utilisés sur un réseau analogique.

ATTENTION !

Il ne faut pas alimenter la locomotive par les caténaies si ce modèle est équipé d'un décodeur pour système multitrain. Alimenter les locomotives équipées d'un décodeur uniquement par la voie.



•BEDIENUNG DER LOK

Beleuchtung

Die Beleuchtung des Modells wechselt mit der Fahrtrichtung: Drei weiße Lampen vorne, eine weiße hinten.

Vorne und hinten an der Lok finden Sie jeweils eine Mehrzwecksteckdose für Flachstecker (Abb. 4). Über die Steckdose können Sie Wagen mit Beleuchtung oder mit Geräuschelektronik an die Gleisspannung anschließen. Ziehen Sie dazu die Abdeckung von der Steckdose ab. Sollte die Abdeckung zu fest sitzen, hebeln Sie diese vorsichtig mit einem kleinen Schraubenzieher heraus. (Ziehen Sie nicht das äußere rechteckige Gehäuse heraus.)

Hinweis: Die Mehrzwecksteckdosen sind mit einem Überlastungsschutz ausgestattet.

Stromversorgung

Achtung! Um Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, betreiben Sie das Modell nur mit LGB-Trafos und Fahrreglern. Bei Verwendung von anderen Trafos wird Ihre Garantie ungültig.

Verwenden Sie für dieses Modell einen LGB-Trafo mit mehr als 1 A Fahrstrom. Weitere Informationen über die LGB-Trafos und Fahrregler zur Verwendung im Haus oder im Freien und über das Mehrzugsystem finden Sie im LGB-Katalog.

Achtung! Nach längerer Benutzung kann Abrieb durch mechanische Teile entstehen, der sich in Teppichen und anderen Materialien festsetzt. Bedenken Sie dies beim Aufbau der Gleise. Bei Schäden übernimmt Ernst Paul Lehmann Patentwerk keine Haftung.

•LOCOMOTIVE OPERATION

Lighting

This model features directional lighting: three white lights on the front and one white light on the rear.

The model has two "flat" multi-purpose sockets, with removable covers, at the front and rear of the loco (Fig. 4).

These sockets can be used to provide track power to cars with lighting or sound electronics.

To remove the cover of the socket, pull it straight out. If the cover is tight, gently use a small straight screwdriver to pry it out. (Do not pull out the rectangular outer housing.)

Hint: The multi-purpose sockets are equipped with overload protection.

Power Supply

Attention! For safety and reliability, operate this model with LGB power supplies (transformers, power packs and controls) only. The use of non-LGB power supplies will void your warranty.

Use this model with LGB power supplies with an output of more than 1 amp. For more information on LGB power supplies for indoor, outdoor and multi-train operation, see the LGB catalog.

Attention! After extended operation, this model may leave carbon dust or other debris around the track. This dust and debris can stain carpet and other materials. Consider this when setting up your layout. Ernst Paul Lehmann Patentwerk and LGB of America are not liable for any damages.

•FONCTIONNEMENT DE LA LOCOMOTIVE

Éclairage

Ce modèle est équipé d'un éclairage directionnel avec trois feux blancs à l'avant et un feu blanc à l'arrière. Il possède deux douilles multi-usages «plates» avec couvercles amovibles situées à l'avant et à l'arrière de la locomotive (illustr. 4). Ces douilles peuvent être utilisées pour fournir l'alimentation électrique de la voie aux voitures munies d'une électronique d'éclairage ou de son.

Pour enlever le couvercle de la douille, tirez simplement dessus. S'il ne sort pas, utilisez un petit tournevis droit pour le plier légèrement. (Ne sortez pas le logement extérieur rectangulaire.)

Conseil : Les douilles multi-usages sont équipées d'un dispositif de protection contre les surcharges.

Blocs d'alimentation

Attention : Pour des raisons de sécurité et de fiabilité, toujours utiliser les blocs d'alimentation LGB (transformateurs, blocs d'alimentation, commandes) pour faire fonctionner cette locomotive. L'utilisation de blocs d'alimentation autres que les blocs d'alimentation LGB rendra la garantie nulle et non avenue. Pour ce modèle, utiliser des blocs d'alimentation de sortie supérieure à 1A. Se reporter au catalogue général LGB pour des renseignements complémentaires au sujet des blocs d'alimentation pour utilisation à l'intérieur, à l'extérieur, et pour les systèmes multitrains.

Attention ! Après un certain temps, le modèle peut laisser des traces de carbone autour des voies. Cette poussière peut tacher les tapis et autres matériaux. Ernst Paul Lehmann Patentwerk et LGB of America ne sauraient être tenus pour responsables de quelque dommage que ce soit.



•BEDIENUNG DER PERSONENWAGEN

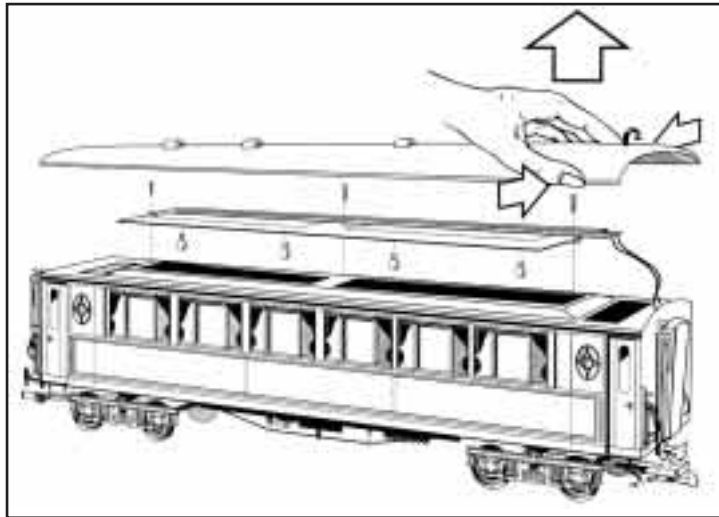
Auf der Unterseite der Salonwagen befindet sich ein Schalter, mit dem die Innenbeleuchtung ein- und ausgeschaltet werden kann.

•PASSENGER CAR OPERATION

Each passenger car has an on/off switch, located under the car, to control the interior lights.

•VOITURE DE VOYAGEURS

Chaque voiture de voyageurs est équipée d'un interrupteur marche/arrêt situé sous la voiture, pour commander l'éclairage intérieur.



•WARTUNG

Schwierigkeitsgrade der Wartungsarbeiten

- 1** - Einfach
- 2** - Mittel
- 3** - Fortgeschritten

Achtung!

Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die LGB-Service-Abteilung (siehe **Autorisierter Service**).

Schmierung 1

Olen Sie die Lager des Gestänges hin und wieder mit je einem Tropfen LGB-Pflegeöl (50019).

Reinigung 1

Sie können das Gehäuse Ihres Modells mit einem milden Reinigungsmittel und einem schwachen Wasserstrahl reinigen. Tauchen Sie das Modell nicht in das Reinigungsmittel ein.

Achtung!

Dieses Modell ist mit Sound ausgestattet. Der Lautsprecher darf nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen.

•SERVICE

Do-It-Yourself Service Levels

- Level 1** - Beginner
- Level 2** - Intermediate
- Level 3** - Advanced

Attention!

Improper service will void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or an LGB factory service station (see **Authorized Service**).

Lubrication 1

The drive rod ends should be lubricated occasionally with a small amount of LGB Maintenance Oil (50019).

Cleaning 1

This model can be cleaned externally using a mild detergent and gentle stream of water. Do not immerse this model.

Attention!

This model is equipped with sound electronics. Do not expose the speaker directly to water.

•ENTRETIEN

Entretien par l'acheteur

- Niveau 1** - débutant
- Niveau 2** - intermédiaire
- Niveau 3** - expert

Attention !

Un entretien inadéquat rendra la garantie nulle. Un service de qualité est offert par le revendeur autorisé, vous pouvez aussi entrer en contact avec un centre d'entretien LGB (voir **Centres d'entretien autorisés**).

Lubrification 1

Les articulations des bielles d'accouplement doivent être lubrifiées de temps à autre avec une goutte d'huile d'entretien LGB (50019).

Nettoyage 1

Nettoyer l'extérieur du modèle avec de l'eau et un détergent léger. Ne pas immerger la locomotive dans l'eau.

Attention !

Ce modèle est équipé d'un système d'effets sonores électronique. Ne pas asperger d'eau sur le haut-parleur.



•WARTUNG

Austauschen der Glühlampen 2

Laternen: Die obere Laterne wird nach oben gezogen. Die Glühlampe wird mit einer Pinzette aus der Fassung gezogen, eine neue wieder eingesteckt. Die beiden unteren Laternen müssen von den beiden Schrauben (Unterboden) zunächst gelöst werden. Ziehen Sie dann die Glühlampe(n) mit einer Pinzette aus der Fassung heraus und stecken vorsichtig wieder neue ein.

Achtung!

Beim Wiederaufsetzen des Daches unbedingt darauf achten, daß die Kabelverbindungen nicht eingeklemmt werden!

Austauschen des Haftreifens 2

Verwenden Sie einen kleinen flachen Schraubenzieher, um den Haftreifen auszuwechseln:

- Hebeln Sie den alten Haftreifen aus der Rille (Nut) im Treibrad.
- Schieben Sie vorsichtig den neuen Haftreifen in die Rille (Nut) im Rad.
- Überprüfen Sie, daß der Haftreifen richtig sitzt.

•MAINTENANCE

Replacing the light bulbs 2

Upper lanterns: Pull the lantern housing away from the model. Remove and replace the bulb. Reassemble.
Lower lanterns: Remove the lantern housing by removing two screws from the undercarriage. Remove and replace the bulb. Reassemble.

Attention!

Do not pinch or damage the electrical cable between the roof and body.

Replacing the traction tire 2

- Use a small, straight-blade screwdriver to gently pry the old traction tire out of the wheel groove.
- Use a small, straight-blade screwdriver to gently pry the new traction tire into the wheel groove.
- Make sure that the traction tire is completely in the wheel groove.

•ENTRETIEN

Remplacement des ampoules 2

Lanternes supérieures : Décrocher le logement de la lanterne de la locomotive. Remplacer l'ampoule. Remonter le tout.
Lanternes inférieures : Déposer le logement de la lanterne en enlevant deux vis sous le dessous de la locomotive. Remplacer l'ampoule. Remonter le tout.

Attention !

Ne pas pincer ni endommager le câble électrique entre le toit et la caisse.

Remplacement du pneu de traction 2

- À l'aide d'un petit tournevis à lame droite, sortir avec précaution le pneu de la gorge de la roue.
- À l'aide d'un petit tournevis à lame droite, placer avec précaution le pneu neuf dans la gorge de la roue.
- S'assurer que le pneu de traction est bien assis dans la gorge de la roue.



•ERSATZTEILE

- 50019** Pflegeöl
- 51020** Getriebefett
- 55020** Mehrzugsystem-Decoder
- 55030** Motorstrombooster
- 55026** Decoder-Zusatzkabel
- 62201** Standard-Motor
- 63120** Stromabnehmerkohlen mit Hülse,
8 Stück (2 Packungen nötig)
- 63218** Schleifkontakte, 2 Stück
(2 Packungen nötig)
- 63403** Scherenstromabnehmer
- 68511** Steckglühlampe klar, 5 V, 10 Stück
- 69104** Haftreifen 37,5 mm, 10 Stück

•MAINTENANCE PARTS

- 50019** Maintenance Oil
- 51020** Gear Lubricant
- 55020** MTS Decoder
- 55030** MTS Motor Power Booster
- 55026** MTS Decoder Interface Cable
- 62201** Standard Motor
- 63120** Brushes, 14 mm, 16 mm,
8 pieces (2 packages needed)
- 63218** Standard Pick-Up Shoes,
2 pieces (2 packages needed)
- 63403** Scissor-Type Pantograph
- 68511** Plug-In Bulb, Clear, 5 V, 10 pieces
- 69104** Traction Tire, 37.5 mm, 10 pieces

•PIÈCES DE RECHANGE

- 50019** Huile d'entretien de LGB
- 51020** Pâte lubrifiante de LGB
- 55020** Décodeur pour système multitrain
- 55030** Survolteur de moteur pour
système multitrain
- 55026** Câble d'interface pour décodeur
- 62201** Moteur universel
- 63120** Balais, 14 mm, 16 mm, 8 unités
(2 paquets)
- 63128** Patins capteurs standard, 2 unités
(2 paquets)
- 63403** Pantographe à deux bras
- 68511** Ampoules enfichables, claires,
5 v, 10 unités
- 69104** Pneu de traction, 37,5 mm,
10 unités



•GARANTIE

Qualität

Permanente Materialkontrollen, Fertigungskontrollen und die Endkontrolle vor Auslieferung garantieren unser gleichbleibend hohes Qualitätsniveau. Wie bei einer wertvollen Uhr werden feinstmechanische Präzisionsteile von Hand gefertigt.

Unsere Produkte sind Präzisionswertarbeit in Design und Technik. Um wirklich ungetrübten Spaß zu haben, lesen Sie bitte die Garantie- und Bedienungsanleitung.

Garantie

Wir garantieren 1 Jahr Fehlerfreiheit auf Material und Funktion. Berechtigte Beanstandungen innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum werden kostenlos nachgebessert.

Das beanstandete Produkt, zusammen mit dem Kaufbeleg, Ihrem Händler übergeben oder, ausreichend frankiert, an eine der beiden untenstehenden Serviceabteilungen einschicken:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK
Service-Abteilung
Sagener Str. 1-5
D-90475 Nürnberg
Tel: (0911) 83 707 0

LGB OF AMERICA
6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA
Tel.: (619) 535-9387

•LIMITED WARRANTY

All of us at Ernst Paul Lehmann Patentwerk are very proud of this product. Ernst Paul Lehmann Patentwerk warrants it against defects in material or workmanship for one full year from the date of original consumer purchase.

To receive warranty service, please return this product, along with the original purchase receipt, to an authorized retailer or to one of the LGB service stations listed here:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk
Sagener Strasse 1-5
D-90475 Nürnberg
GERMANY
Telephone: (0911) 83 70 70

LGB of America
6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA
Telephone: (619) 535-9387

•GARANTIE LIMITÉE

Nos produits se caractérisent par leur conception et finition de haute précision. Matériel et fonction sont entièrement garantis pour la période d'un an à partir de la date d'achat. Toutes les réclamations justifiées faites au cours de cette période, feront l'objet d'une réparation gratuite.

Retourner le produit faisant l'objet de la réclamation, avec preuve de paiement, à votre distributeur, ou le renvoyer à l'un des Centres d'entretien ci-dessous :

Ernst Paul Lehmann Patentwerk
Sagener Str 1-5
D – 90475 Nuremberg
ALLEMAGNE
Téléphone : (0911) 83 7070

LGB of America
6444 Nancy Ridge Drive
San Diego CA 92121
États-Unis
Téléphone (619) 535-9387



•GARANTIE

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Fremdeingriff besteht kein Garantieanspruch.

Transformatoren und Regler unterliegen strengen CE-UL-Vorschriften und dürfen nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden. Zuwiderhandlungen bewirken zwingend Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung.

Viel Freude am Spiel mit unserem gemeinsamen Hobby.

•LIMITED WARRANTY

This product will be repaired without charge for parts or labor. You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.

This warranty does not apply to products that have been damaged after purchase, misused or modified.

Transformers and controls are subject to strict CE and UL regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer. Any unauthorized repair will void your warranty. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty only applies to products purchased from authorized retailers. To find an authorized retailer, contact one of the LGB service stations listed here.

•GARANTIE LIMITÉE

Le produit sera réparé gratuitement, pièces et main-d'œuvre. L'expéditeur est responsable des frais d'expédition, de l'assurance et des frais de douane.

La garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation inadéquate ou d'intervention faite par une personne non autorisée ou d'endommagement après l'achat. Les transformateurs et régulateurs sont conformes aux rigoureuses normes CE - UL et ne peuvent être ouverts et réparés que par le fabricant. Toute violation à cet égard entraînera la perte impérative de tous les droits de garantie et un refus de toutes réparations quelles qu'elles soient.

Cette garantie ne couvre que les produits achetés chez les distributeurs autorisés. Pour connaître les distributeurs autorisés, entrer en contact avec l'un des centres d'entretien autorisés ci-dessous :





Bestellkarte

außer USA
except USA



Die LGB DEPESCHE erscheint viermal jährlich als Hauszeitschrift der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk. Diese Zeitschrift kennt nur ein Thema: Die LGB! Versäumen Sie keine Ausgabe.
Abonnieren Sie noch heute!



Besuch bei den Wollbahnen Rumänien (Teil 2)
LGB-Innenanlagen · Berechnung von Steigungsstrecken
Holzlore selbstgebastet · Eigenbau Malletloki 1 1m

*Preisstand 1999 Rate

Ja, ich möchte das **LGB TELEGRAM** bis auf Widerruf bestellen. Das Jahresabonnement für vier Ausgaben beträgt DM 50,00* incl. Versand (bei Überseeversand per Luftpost DM 78,00)*. Ich bezahle nach Erhalt der Rechnung. Das LGB TELEGRAM erscheint nur in englischer Sprache.

Ja, ich möchte die **LGB DEPESCHE** bis auf Widerruf bestellen. Das Jahresabonnement für vier Ausgaben beträgt DM 50,00* incl. Versand (bei Überseeversand per Luftpost DM 78,00). Ich bezahle nach Erhalt der Rechnung.

Yes, I would like to subscribe to **LGB TELEGRAM**. I can cancel the subscription within ten days. The subscription rate for four issues is DM 50,00 including postage (DM 78,00 by overseas airmail)*. I will pay the invoice on receipt.

Yes, I would like to subscribe **LGB DEPESCHE**. I can cancel the subscription within ten days. The subscription rate for four issues is DM 50,00 including postage (DM 78,00 by overseas airmail)*. I will pay the invoice on receipt. LGB DEPESCHE is available only in German.



Order form



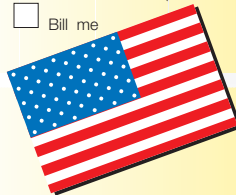
LGB TELEGRAM is the exclusive English-language magazine for LGB fans. Published four times each year, LGB TELEGRAM features new LGB products, great LGB layouts, expert LGB techniques and much more.
Subscribe today!



Besuch bei den Wollbahnen Rumänien (Teil 2)
LGB-Innenanlagen · Berechnung von Steigungsstrecken
Holzlore selbstgebastet · Eigenbau Malletloki 1 1m

* 1999 Rate

Check enclosed (U.S. funds only)
 Bill me



LGB TELEGRAM

Yes! Please send me four issues of **LGB TELEGRAM**, LGB's exclusive English-language magazine, for \$24 US*.

LGB DEPESCHE

Yes! Please send me four issues of **LGB DEPESCHE**, LGB's exclusive German-language magazine, for \$24 US*.

Name

Street

City

State / Zip

Signature / Date



Buffington Publishing
P.O. Box 332

Hershey, PA 17033
USA

Name / Name

Straße / Street

PLZ-Ort / Postal Code-City

Land / Country

Datum / Date



Wichtige rechtliche Garantie:
Ich weiß, daß ich diese Bestellung innerhalb von zehn Tagen widerrufen kann. Zur Fristwahrung genügt die Absendung des Widerrufs innerhalb dieser Zeitspanne an E.P. Lehmann, Saganer Str. 1 - 5, D-90475 Nürnberg. Ich bestätige die Kenntnisnahme durch meine Unterschriften.

Erste Unterschrift/ First Signature

Zweite Unterschrift/ Second Signature

Ernst Paul Lehmann
Patentwerk
Saganer Straße 1-5

D-90475 Nürnberg
Germany

•VORSICHT

VORSICHT! Dieses Modell ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet. Das Modell hat kleine, scharfe und bewegliche Teile. Am Lokgestänge besteht Quetsch- und Klemmgefahr! Bewahren Sie Verpackung und Bedienungsanleitung auf.

LGB, LEHMANN und der LEHMANN TOYTRAIN-Schriftzug sind eingetragene Warenzeichen der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Deutschland. Andere Warenzeichen sind ebenfalls geschützt. Produkte und technische Daten können sich ohne Vorankündigung ändern.
© 1999 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

•CAUTION

CAUTION! This model is not for children under 8 years of age. This model has small parts, sharp parts and moving parts. The locomotive drive rods can pinch and bind. Save the supplied packaging and instructions.

LGB, LEHMANN and the LEHMANN TOYTRAIN logotype are registered trademarks of Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Germany. Other trademarks are the property of their owners. Products and specifications are subject to change without notice.
© 1999 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

•ATTENTION

ATTENTION ! Ce modèle n'est pas pour les enfants au-dessous de 8 ans. Ce modèle comporte des petites pièces, des parties pointues et des pièces mobiles. Les bielles d'entraînement de la locomotive peuvent pincer et coincer. Conserver l'emballage et les instructions.

LGB, LEHMANN et le logo LEHMANN TOYTRAIN sont des marques déposées de Ernst Lehmann Patentwerk, Nuremberg, Allemagne et sont la propriété de leurs détenteurs. Les produits et spécifications sont sujets à modification sans préavis.
© 1999 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.



•WERKSERVICE

Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die LGB-Service-Abteilung:

**Ernst Paul Lehmann
Patentwerk
Service-Abteilung
Saganer Straße 1-5
D-90475 Nürnberg
DEUTSCHLAND
Tel.: (0911) 83707 0
Fax (0911) 83707 70**

- Die Einsendung erfolgt zu Ihren Lasten.
- **Hinweis:** Informationen zu autorisierten LGB-Werkstätten in aller Welt finden Sie im Internet unter www.lgb.de.

•AUTHORIZED SERVICE

Improper service will void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or one of the following LGB factory service stations:

**Ernst Paul Lehmann
Patentwerk
Service-Abteilung
Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nürnberg
GERMANY
Telephone: (0911) 83707 0
Fax (0911) 83707 70**

**LGB of America
6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA
Telephone: (800) 669-0607**

- You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.
- **Hint:** Information on LGB repair centers around the world is available online at www.lgb.de.

•CENTRES D'ENTRETIEN AUTORISÉS

Un manque d'entretien rendra la garantie nulle et non avenue. Pour un service après-vente de qualité, entrer en contact avec votre distributeur autorisé ou l'un des centres d'entretien ci-dessous :

**Ernst Paul Lehmann
Patentwerk
Service-Abteilung
Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nuremberg
Allemagne
Téléphone: (0911) 83 70 70
Fax (0911) 83707 70**

**LGB of America
6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
États-Unis
Telephone: (800) 669-0607**

- L'expéditeur est responsable des frais d'expédition, de l'assurance et des frais de douane.
- **Conseil :** Pour des renseignements au sujet des centres d'entretien LGB dans le monde, consulter le site web à www.lgb.de.

